

Spielanleitung | Instruction | Istruzioni



5+



# POLAR SMASH

**RAN AN DIE EISBLÖCKE!**  
für 2-4 geschickte Pinguinfreunde ab 5 Jahren

## Inhalt

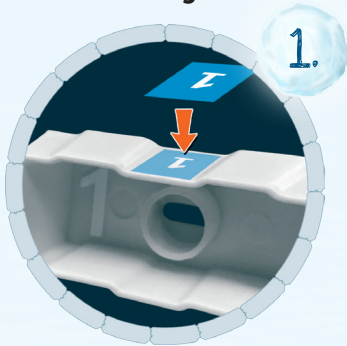
- 1 Eisbär Totti
- 64 Eisblöcke
- 1 Basis-Ring mit Eingang
- 1 Stützkuppel
- 4 Pinguin-Pickel
- 1 Stickerbogen

Der clevere Pinguin Fred und seine coole Bande haben es auf die Fische aus dem Iglu des Eisbären Totti abgesehen. Aber die Tür ist verriegelt! Sie müssen also vorsichtig einen Eisblock nach dem anderen aus der Igluwand ziehen. Doch der grimmige Totti hält auf dem Iglu-Dach wache und mit ihm ist nicht gut Kirschen essen! Pssssst! Totti passt gerade nicht auf! Hilf der Pinguinbande diese Chance zu nutzen und mit viel Fingerspitzengefühl die Igluwand nach und nach abzutragen. Doch Vorsicht, das Iglu darf nicht einstürzen, sonst bemerkt euch Totti und das Spiel ist aus!

## Ziel des Spiels

Sieger ist der Spieler mit den wenigsten Eisblöcken, sobald das Iglu einstürzt und Totti umfällt.

## Spielvorbereitung



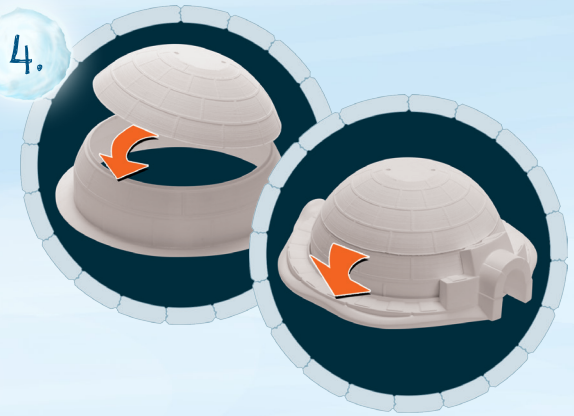
Jeder Eisblock hat eine Nummer auf der Innenseite. Nehmt jeweils den Sticker mit der entsprechenden Zahl vom Stickerbogen und klebt ihn in die Vertiefung auf der Oberseite der Eisblöcke (s. Abbildung).

Dies macht ihr für alle Eisblöcke mit den Nummern 1-5. Die Sticker mit der Nummer „6“ klebt ihr auf die INNENSEITE der jeweiligen Eisblöcke!



Klebt die Eisbären-Sticker auf beide Seiten des großen Eisbären und jeweils zwei gleichfarbige Pinguin-Sticker auf Vorder- und Rückseite der 4 Pinguin-Pickel.

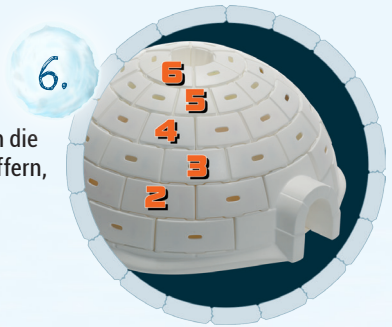
Steckt die beiden Teile der Stützkuppel aufeinander und stülpt den Basisring (mit dem Iglu-Eingang) darüber.



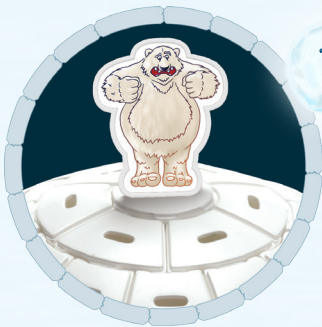
5.

Legt die erste Schicht Eisblöcke (mit der Nummer 1) unten auf den Basisring, rund um das Iglu. Achtet dabei sorgfältig darauf, dass die Blöcke mit der Zahl nach oben und dicht aneinander liegen.

Auf die unterste Schicht legt ihr dann nach und nach die Schichten 2, 3, 4, 5 und 6 in der Reihenfolge ihrer Ziffern, jeweils rund um das komplette Iglu.



6.



7.

Steckt Totti in den obersten Eisblock und platziert den Eisblock in das Loch auf der Spitze des Iglus.

Jetzt dürft ihr die aufgeschichteten Eisblöcke mit dem Basisring vorsichtig von der Stützkuppel hochheben (am Iglu-Eingang festhalten) und daneben wieder auf dem Tisch abstellen – fertig ist das Iglu!

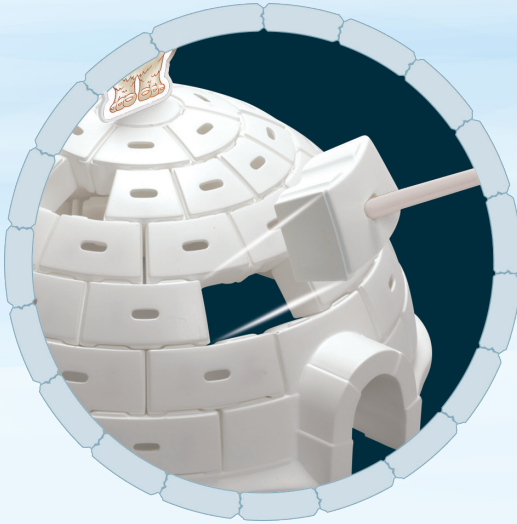


8.

Jeder Spieler erhält einen Pinguin-Pickel. Der jüngste Spieler ist Startspieler.

## Spielverlauf

Der Startspieler beginnt, nach ihm sind die anderen Spieler reihum einzeln an der Reihe.



In deinem Zug nimmst du mit deinem Pinguin-Pickel vorsichtig einen Eisblock zu dir. Das muss nicht der erste Eisblock sein, den du berührst, aber du musst in jedem Zug auf jeden Fall einen Eisblock zu dir nehmen!

Wenn er dir unterwegs vom Pinguin-Pickel fällt, musst du noch einen weiteren nehmen. Fallen während deines Zuges Eisblöcke außerhalb des Iglus, musst du sie zu dir nehmen.

Wenn Eisblöcke in das Iglu hineinfallen, bleiben sie dort liegen. Der Spieler, der das Spiel beendet, muss sie nach dem Spielende zu sich nehmen.

## Spielende

Sobald Totti umfällt, ist das Spiel zu Ende. Alle Spieler zählen die Eisblöcke, die sie zu sich genommen haben. Wer am wenigsten hat, ist der Sieger!

Bei einem Unentschieden zählen die beteiligten Spieler die Zahlen auf ihren Eisblöcken zusammen: Wer die meisten Punkte hat, gewinnt.

## Variante für jüngere Iglu-Fans:

Baut das Iglu so auf wie unter „Spielvorbereitung“ beschrieben. Verzichtet aber auf den letzten Schritt und lasst die Stützkuppel unter den Eisblöcken liegen! Dadurch ist das Iglu stabiler und kann nicht so leicht einstürzen.

### Spielende

Wer Totti zum Umfallen bringt, hat leider verloren. Wer von den anderen Spielern die wenigsten Eisblöcke hat, ist der Sieger!



# POLAR SMASH

**GET ON THOSE ICE BLOCKS!**  
for 2-4 penguin fans 5 years or older

## Contents

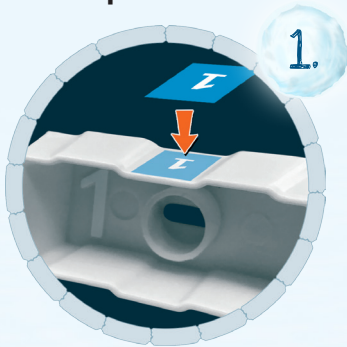
- 1 Totti the polar bear
- 1 supporting dome
- 64 ice blocks
- 4 penguin ice picks
- 1 base ring with entrance
- 1 sheet of stickers

The clever penguin Fred and his cool gang are determined to get the fish from Totti the polar bear's igloo. But the door is locked! Therefore, they have to carefully remove one block of ice after the next from the igloo wall. However, grumpy old Totti is keeping guard on top of the igloo and he's not to be tangled with! Pssssst! Totti is looking the other way! Help the gang of penguins to take advantage of this opportunity and carefully and gradually remove the igloo wall. But don't let the igloo collapse or Totti will catch you and the game will be over!

## Objective

The winner is the player with the fewest ice blocks when the igloo collapses and Totti falls off.

## Game setup



Each ice block has a number on the inside. Take the sticker with the corresponding number from the sticker sheet and stick it in the recess on the top of the ice block (see figure).

Do this for all ice blocks numbered 1-5. You stick the stickers with number „6“ to the inside of the ice blocks!

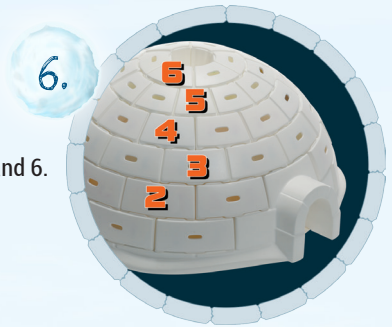


Stick the polar bear stickers on both sides of the big polar bear and two penguin stickers with the same colour to the front and back of each of the 4 Penguin picks.

Join the two parts of the support dome and place the igloo base ring (with the igloo entrance) over it.



Place the first layer of ice blocks (with number 1) at the bottom of the base ring, around the igloo. Make sure the blocks are the correct way up, with the number on top.



Position each additional row of blocks on top of the previous row in numerical sequence from 2, 3, 4, 5 and 6.



Place Totti onto the final ice block and place the ice block in the hole on top of the igloo.

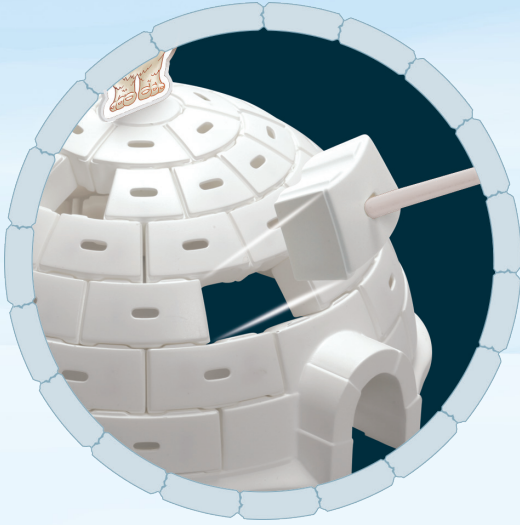
Hold the igloo door and carefully lift the assembled igloo off the support dome and place it on the table - the igloo is ready!



Each player is given a penguin pick. The youngest player goes first.

## Rules

The first player begins, followed by the other players in turn.



On your turn, you use your penguin pick to carefully remove an ice block from the igloo. This does not have to be the first ice block you touch, but on each turn, you definitely have to take an ice block! If it falls off your penguin pick while you're carrying it, then you must take another block.

If ice blocks fall off the igloo during your turn, then you must take them. If ice blocks fall into the igloo, leave them there. The player who finishes the game, must take those blocks after the end of the game.

## End of the game

When Totti falls, the game is over. All players count the ice blocks they have collected.

Whoever has the fewest is the winner!

In the event of a draw, the players add up the numbers on their ice blocks.

The player with the most points wins.

## Variant for younger igloo fans:

Build the igloo as described under „Setup“. Miss out the last step and leave the support dome under the ice blocks! This makes the igloo more stable and less likely to collapse.

### Ending of the game

Whoever made Totti fall has lost, unfortunately.

The player with the fewest ice blocks is the winner!





**À L'ASSAUT DE L'IGLOO !** Jeu pour 2 à 4 fans de pingouins âgés de 5 ans ou plus

### Contenu

- 1 ours polaire Totti
- 64 blocs de glace
- 1 base circulaire avec une entrée
- 1 coupole de soutien (en deux parties)
- 4 piolets pour pingouins
- 1 planche d'autocollants

Fred le malin pingouin et sa bande ont décidé de dérober les poissons de Totti l'ours polaire de l'igloo. Mais la porte est fermée ! Pour atteindre leur butin, il leur faudra retirer un à un les blocs de glace de l'igloo. Mais ce qu'ils ne savent pas, c'est que Totti l'ours polaire les observe du sommet de son igloo et ne se laissera pas faire ! Hey vous ! Totti vous tient à l'œil ! Aidez la bande de pingouins à profiter de cette occasion et retirez un à un avec prudence les blocs de glace qui composent l'igloo. Attention ! Si l'igloo s'écroule, Totti risque de vous attraper et le jeu sera terminé !

### But du jeu

Le gagnant est le joueur qui détiendra le moins de blocs de glace au moment où l'igloo s'écroule et Totti tombe.

### Installation du jeu

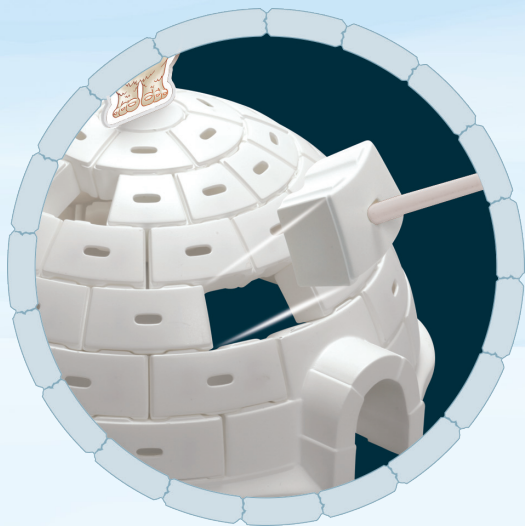
1. Chaque bloc de glace est numéroté à l'intérieur. Procédez au numérotage des blocs de glace en collant sur la partie externe et centrale la plus creuse le numéro correspondant à celui interne.
2. Effectuez cette opération pour les blocs numérotés de 1 à 5. Pour les blocs numérotés 6, collez l'autocollant à l'intérieur du bloc.
3. Collez les autocollants représentant Totti sur les deux faces de l'ours polaire. Faites de même pour les 4 piolets pour pingouins en veillant à coller sur les deux faces des pingouins de la même couleur.
4. Unissez les deux parties de la coupole de soutien et enfitez la base circulaire de l'igloo (celle avec une porte d'entrée) par le dessus.
5. Installez la première file des blocs de glace (ceux avec le numéro 1) tout autour de la base de l'igloo. Assurez-vous que les blocs sont placés avec le numéro vers le haut.
6. Construisez ensuite le reste de l'igloo, en plaçant la file 2 sur la file 1, la file 3 sur la file 2 et ainsi de suite jusqu'à la file 6.
7. Fixez Totti sur le dernier bloc de glace restant et positionnez le bloc au sommet de l'igloo.
8. Il est temps à présent de retirer l'igloo de sa coupole de soutien pour le placer sur la table : pour soulever l'igloo sans le démonter, aidez-vous de la porte d'entrée pour faire levier.

Donnez à chaque joueur un piolet pour pingouin. Le plus jeune joueur joue en premier.



## Règles du jeu

Le premier joueur commence, suivi par le joueur après lui dans le tour, et ainsi de suite.



Lorsque c'est votre tour, vous devez utiliser votre piolet pour retirer délicatement un bloc de glace de l'igloo. Le bloc que vous retirez ne doit pas être forcément celui que vous touchez en premier. Vous êtes toutefois obligé d'en retirer un ! Si vous faites tomber le bloc de glace de votre pingouin au moment de l'extraire, vous devez en retirer un autre.

Si d'autres blocs de glace tombent vers l'extérieur de l'igloo pendant votre tour, vous devez obligatoirement les prendre. Si les blocs de glace tombent à l'intérieur de l'igloo, vous pouvez les laisser où ils sont. Le joueur qui aura fait tomber Totti l'ours polaire devra les prendre à la fin de la partie.

## Fin du jeu

Lorsque Totti tombe, la partie est terminée. Tous les joueurs comptent les blocs de glace qu'ils ont collectés. Celui qui en a le moins a gagné la partie !

En cas d'égalité, les joueurs doivent additionner les numéros de tous les blocs qu'ils détiennent. Le joueur avec la somme la plus haute l'emporte.

## Variante pour les fans d'igloo un peu plus jeunes :

Construisez l'igloo en suivant les instructions indiquées dans le paragraphe « Installation du jeu ». Sautez la dernière étape et laissez l'igloo sur sa coupole de soutien. L'igloo sera ainsi plus stable et aura moins de chance de s'écrouler.

### Fin du jeu

Quiconque fera tomber Totti perdra malheureusement la partie. Le joueur avec le moins de blocs de glace gagne la partie.





**AI BLOCCHI DI GHIACCIO!**  
per 2-4 abili pinguini a partire dai 5 anni

### Contenuto

- 1 Orso polare Trotty
- 64 Blocchi di ghiaccio
- 1 Base circolare con porta d'ingresso
- 1 Cupola di sostegno (formata da due pezzi)
- 4 Piccozze per pinguini
- 1 Foglio con adesivi

Il furbo pinguino Fred e la sua fantastica banda hanno preso di mira i pesci nell'iglù dell'orso polare Trotty. Oh no, ma la porta è bloccata! Fred ed i suoi amici non possono fare altro che estrarre uno per uno i blocchi di ghiaccio di cui è fatto l'iglù. Il terribile Trotty fa la guardia sul tetto e con lui non si scherza affatto! Psssssss! Trotty non sta guardando! Aiutate la banda dei pinguini a sfruttare questa occasione e a smontare l'iglù con molta delicatezza, pezzo dopo pezzo. Attenzione, però! L'iglù non deve crollare, altrimenti Trotty vi scoprirà e il gioco sarà finito!

### Obiettivo del gioco

Vince chi, nel momento in cui l'iglù crolla, avrà raccolto meno blocchi di ghiaccio.

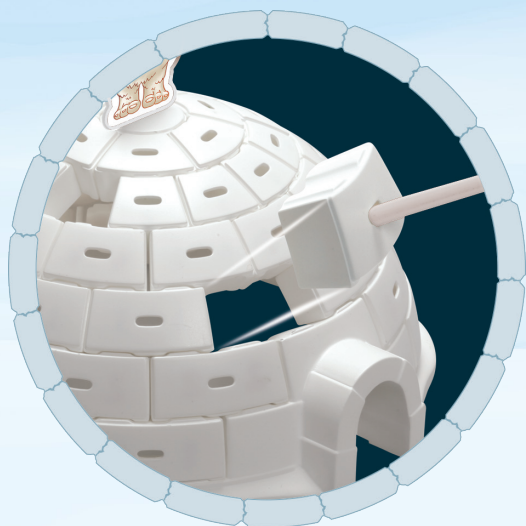
### Preparazione

1. Ogni blocco di ghiaccio ha un numero sulla parte interna. Prendete l'adesivo con il numero corrispondente dal foglio con gli adesivi e attaccatelo sulla parte superiore del blocco di ghiaccio, precisamente nella parte cava.
2. Fatelo con tutti i blocchi di ghiaccio con i numeri da 1 a 5. L'adesivo con il numero „6" va attaccato sul LATO INTERNO di ogni blocco di ghiaccio!
3. Attaccate l'adesivo con l'orso polare su entrambi i lati dell'orso polare. Ora attaccate anche gli adesivi dei pinguini di diverso colore sui 4 pinguini, ma fate attenzione: gli adesivi devono essere dello stesso colore su entrambi i lati.
4. Mettete i due pezzi che formano la cupola di sostegno uno sull'altro e poi metteteci sopra la base circolare (con l'ingresso dell'iglù).
5. Poi posizionate il primo strato di blocchi di ghiaccio (quelli contrassegnati col numero 1) sulla base circolare, tutt'intorno all'iglù. Fate attenzione a posizionare i blocchi con il numero rivolto verso l'alto e molto vicini tra loro.
6. Sul primo strato di blocchi posizionate poi anche gli strati successivi, 2, 3, 4, 5 e 6, in questo ordine, sempre tutt'intorno all'iglù.
7. Prendete il blocco di ghiaccio che andrà a chiudere la cupola, inserite Trotty nella fessura e posizionate il blocco nel buco in cima all'iglù.
8. A questo punto potete sollevare la struttura creata con i vari strati di blocchi di ghiaccio, staccandola dalla cupola di supporto insieme alla base circolare (tenendo fermo l'ingresso dell'iglù) e riporla sul tavolo - ed ecco qua l'iglù!

Ogni giocatore riceve una piccozza a forma di pinguino. Il giocatore più giovane inizia per primo.

## Come si gioca:

Il giocatore più giovane inizia a giocare e poi, uno ad uno, tocca agli altri giocatori.



Al proprio turno, il giocatore toglie con attenzione un blocco di ghiaccio dall'iglù, usando la propria piccozza. Sebbene il giocatore debba necessariamente estrarre un blocco di ghiaccio ad ogni turno, è possibile fare delle prove di stabilità, in quanto non deve essere per forza il primo blocco di ghiaccio toccato ad essere estratto. Se il blocco di ghiaccio cade dalla piccozza mentre il giocatore lo sta allontanando dall'iglù, dovrà estrarne un altro. Se durante il proprio turno cadono dei blocchi di ghiaccio all'esterno dell'iglù, il giocatore è costretto a prenderli. Se i blocchi di ghiaccio, invece, cadono all'intero dell'iglù, rimangono lì: dovrà prenderli il giocatore che gioca per ultimo.

## Conclusione del gioco

Il gioco finisce quando Trotty cade dall'iglù. Tutti i giocatori contano i blocchi di ghiaccio che hanno raccolto e chi ha meno blocchi vince!

Se due giocatori hanno lo stesso numero di blocchi, dovranno fare la somma dei numeri che sono indicati su ogni blocco: chi ha totalizzato più punti vince.

## Variante per i più piccoli:

Costruite l'iglù come viene indicato nella sezione „Preparazione“, ma saltate l'ultimo passaggio e lasciate la cupola di sostegno sotto alla struttura che avete creato coi blocchi di ghiaccio!

In questo modo l'iglù sarà più stabile e non crollerà così facilmente.

## Conclusione del gioco

Chi fa cadere Trotty perde. Chi, invece, tra gli altri giocatori, ha raccolto il minor numero di blocchi di ghiaccio vince!



